

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

Шестьдесят первая сессия

Женева, 21–23 марта 2011 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Предложение по поправкам к Конвенции о дорожном движении
(Венской конвенции 1968 года)**

Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Сто пятьдесят третья сессия

Женева, 8–11 марта 2011 года

Пункт 8.5 предварительной повестки дня

**Прочие вопросы – Соответствие между положениями
Венской конвенции 1968 года и положениями правил
в области транспортных средств, принятых в рамках
Соглашений 1958 и 1998 годов****Предложение по поправкам к Конвенции о дорожном
движении (Венской конвенции 1968 года)****Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и
световой сигнализации (GRE)***

Воспроизводимый ниже текст, основанный на неофициальном документе № WP.29-152-10, передается Всемирному форуму WP.29 для рассмотрения и возможного одобрения в марте 2011 года и для последующего представления Рабочей группе по безопасности дорожного движения (WP.1) (ECE/TRANS/WP.29/1087, пункт 88). В целях выявления противоречащих друг другу положений Конвенции и правил ЕЭК ООН было подготовлено предложение по поправкам к Конвенции, направленное на согласование технического содержания Конвенции с содержанием правил. В соответствии с мандатом, определенным GRE, в этот документ, помимо ряда общих моментов, включены только положения, которые касаются освещения и световой сигнализации транспортных средств и содержатся в соответствующих правилах, прилагаемых к Соглашению 1958 года. Поправки к нынешнему тексту Конвенции выделены **жирным шрифтом** или ~~неречеркнуты~~. В пояснительном примечании приводится спра-

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006–2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

вочная информация и изложены конкретные вопросы, рассмотренные неофициальной группой.

A. Предложение

Статья 25-бис

Особые правила, касающиеся тоннелей, обозначенных специальными дорожными знаками

В тоннелях, обозначенных специальными дорожными знаками, действуют следующие правила:

1. Всем водителям запрещается:
 - a) двигаться задним ходом;
 - b) разворачиваться;
 - c) *[исключен]*.
2. Даже в том случае, если тоннель освещен, **фары ближнего света должны включаться водителем или автоматически; в качестве альтернативного варианта водитель может включать фары дальнего света.**

Статья 32

Условия использования **огней**

1. В период между наступлением темноты и рассветом, а также в любых других условиях, когда видимость недостаточна, например вследствие тумана, снегопада или сильного дождя, на движущемся транспортном средстве должны быть включены следующие **огни**:
 - a) на механических транспортных средствах и **мопедах** – **фары дальнего света** или **фары ближнего света** и задний(е) габаритный(е) **огонь (огни)** в зависимости от оборудования, предписываемого настоящей Конвенцией для транспортных средств каждой категории;
 - b) на прицепах – передние габаритные **огни**, если такие **огни** предусмотрены положениями пункта **32** приложения 5 к настоящей Конвенции, и не менее двух задних габаритных **огней**.
2. **Фары** дальнего света должны быть выключены, и вместо них должны быть включены **фары** ближнего света в следующих случаях:
 - a) в населенных пунктах, если дорога достаточно освещена, и вне населенных пунктов, если **дорога** равномерно освещена и если это освещение достаточно для обеспечения водителю хорошей видимости на достаточное расстояние и для обеспечения того, чтобы другие участники дорожного движения видели данное транспортное средство на достаточном расстоянии;
 - b) при встречном разъезде на достаточном расстоянии, с тем чтобы не вызвать ослепления и дать водителю встречного

- транспортного средства возможность спокойно и безопасно продолжать движение;
- с) в любых других условиях, когда следует избегать ослепления других участников дорожного движения или пользователей водного или железнодорожного пути, проходящего вдоль дороги.
3. Однако если транспортное средство следует на небольшом расстоянии позади другого транспортного средства, **фары** дальнего света могут быть использованы в соответствии с положениями пункта 2 статьи 28 для подачи светового сигнала о намерении проехать обгон.
4. Противотуманные **огни** могут быть включены только во время густого тумана, снегопада, сильного дождя или в аналогичных условиях; что касается передних противотуманных **огней**, то они могут также использоваться вместо **фар** ближнего света. Национальное законодательство может разрешить одновременное включение передних противотуманных **огней** и **фар** ближнего света, а также включение передних противотуманных **огней** на узких извилистых дорогах.
5. На транспортных средствах, снабженных передними габаритными **огнями**, такие **огни** должны включаться вместе с **фарами** дальнего света, **фарами** ближнего света или передними противотуманными **огнями**. **Фары** ближнего света и/или **фары** дальнего света могут замещать функцию передних габаритных **огней** при условии, что в случае выхода из строя таких **фар** передние габаритные **огни** вновь автоматически включаются.
6. ~~Национальное законодательство может вменить в обязанность водителям автомобилей включение~~ **В отсутствие национального законодательства водители автомобилей могут включать** в дневное время либо **фары** ближнего света, либо дневных ходовых фонарей **дневные ходовые огни**. В этом случае вместе с **фарами** ближнего света или **дневными ходовыми огнями** могут быть включены задние габаритные **огни**.
7. В дневное время на любом мотоцикле, движущемся по дороге, должна быть включена спереди по крайней мере **одна фара** ближнего света, а сзади – **огонь** красного цвета. Национальное законодательство может разрешать использование дневных ходовых **огней** вместо **фар** ближнего света.
8. В период между наступлением темноты и рассветом, а также в любых других условиях, когда видимость недостаточна, во время остановки или стоянки на дороге механические транспортные средства и прицепы, **соединенные с механическими транспортными средствами**, должны быть обозначены передними и задними габаритными **огнями**. Во время густого тумана, снегопада, сильного дождя и в аналогичных условиях могут быть включены **фары** ближнего света или передние противотуманные **огни**. В этих условиях в дополнение к задним габаритным **огням** могут быть включены задние противотуманные **огни**.

9. В отступление от положений пункта 8 настоящей статьи в населенных пунктах вместо передних и задних габаритных **огней** могут быть включены стояночные **огни** при условии, что:
- длина транспортного средства не превышает 6 м, а ширина – 2 м;
 - транспортное средство не имеет прицепа;
 - стояночные **огни** находятся на стороне транспортного средства, противоположной краю **дороги**, вдоль которой остановилось или находится на стоянке это транспортное средство.
10. В отступление от положений пунктов 8 и 9 настоящей статьи транспортное средство может останавливаться или находиться на стоянке без включения каких-либо **огней**:
- на дороге, освещенной таким образом, что транспортное средство можно хорошо видеть на достаточном расстоянии;
 - вне **дороги** и обочины с твердым покрытием;
 - в случаях, касающихся **мопедов** и **двухколесных** мотоциклов без коляски, не снабженных аккумуляторами, в населенном пункте у самого края **дороги**.
11. Национальное законодательство может допускать отступления от положений пунктов 8 и 9 настоящей статьи в отношении транспортных средств, остановившихся или находящихся на стоянке в населенных пунктах ~~на улицах~~ с очень слабым движением.
12. **Огни** заднего хода могут быть включены только в тех случаях, когда транспортное средство дает или намеревается дать задний ход; **факультативные дополнительные огни заднего хода могут оставаться включенными при совершении медленных маневров в направлении вперед.**
13. Аварийный сигнал может быть включен только для предупреждения других пользователей дороги об особых видах опасности:
- когда транспортное средство, которое вышло из строя или было причастно к дорожно-транспортному происшествию, не может быть отбуксировано немедленно и, следовательно, является препятствием для других участников дорожного движения;
 - для предупреждения других участников дорожного движения о серьезной опасности.
14. Специальные предупреждающие **огни**:
- синего цвета могут использоваться только на транспортных средствах, которые пользуются преимущественным правом проезда и которые выполняют срочные поездки, или в иных случаях, когда необходимо предупредить других участников дорожного движения о присутствии такого транспортного средства;
 - автожелтого цвета могут использоваться только в тех случаях, когда транспортные средства по своей конструкции предназначены для выполнения особых задач, в связи с чем они

были оснащены специальными предупреждающими огнями, или когда присутствие таких транспортных средств на дороге представляет опасность или неудобство для других участников дорожного движения.

Национальное законодательство может разрешить использование предупреждающих **огней** других цветов.

15. Ни при каких условиях транспортное средство не должно иметь спереди красных **огней** и сзади белых **огней**, за исключением случаев, указанных в пункте 61 приложения 5. Изменение конструкции транспортного средства или оснащение его дополнительными **огнями**, которое может противоречить настоящему требованию, не допускается.

Приложение 1

Отступления от обязательства допускать к международному движению автомобили и прицепы

8. Договаривающиеся стороны могут не допускать к международному движению по своей территории автомобили, имеющие фары ближнего света с асимметричными лучами, если регулировка этих лучей не соответствует принятому на их территории направлению движения.

Приложение 5

Технические условия, касающиеся автомобилей и прицепов

1. Без ущерба для положений пункта 2 а) статьи 3 и пункта 1 статьи 39 настоящей Конвенции каждая Договаривающаяся сторона может определять для автомобилей, которые она регистрирует, и для прицепов, которые она допускает к движению в соответствии со своим национальным законодательством, предписания, дополняющие положения настоящего приложения или являющиеся более строгими, чем положения настоящего приложения. Все транспортные средства, находящиеся в международном движении, должны отвечать техническим требованиям, действовавшим в стране регистрации в момент их первого ввода в эксплуатацию.
- 1-бис** **Транспортные средства, их системы, части и предметы оборудования, которые были официально утверждены в соответствии с правилами, прилагаемыми к "Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний", совершенному в Женеве 20 марта 1958 года, включая поправки, считаются соответствующими настоящему приложению при условии, что вышеупомянутые правила не противоречат принципам, определенным в пункте V статьи 1, пунктах 1 и 5 статьи 8 и пункте 1 статьи 13 Конвенции.**
2. В настоящем приложении термин "прицеп" применяется только к прицепах, предназначенным для буксировки автомобилем.
3. Договаривающиеся стороны, которые в соответствии с подпунктом n) статьи 1 настоящей Конвенции заявили о своем намерении приравнять к мотоциклам трехколесные транспортные средства, масса которых без нагрузки не превышает 400 кг, должны распространить на эти последние содержащиеся в настоящем приложении предписания, касающиеся либо мотоциклов, либо других автомобилей.

Глава II

Устройства освещения и световой сигнализации транспортного средства

19. При применении положений настоящей главы термин:

"**фара дальнего света**" означает **огонь**, предназначенный для освещения дороги на дальнее расстояние впереди транспортного средства;

"**фара ближнего света**" означает **огонь**, предназначенный для освещения дороги впереди транспортного средства таким образом, чтобы не ослеплять чрезмерно и не причинять неудобств водителям встречных транспортных средств и другим участникам дорожного движения;

"**адаптивная система переднего освещения**" означает **осветительное устройство, в котором используются световые лучи с различными характеристиками для автоматической адаптации к изменяющимся условиям использования луча ближнего света и/или луча дальнего света;**

"**огонь подсветки поворота**" означает **огонь, [приводимый в действие автоматически и] используемый для обеспечения дополнительного освещения той части дороги, которая находится вблизи переднего угла транспортного средства на стороне, в направлении которой транспортное средство поворачивает;**

"**передний габаритный огонь**" означает **огонь, предназначенный для сигнализации спереди транспортного средства и его габаритной ширины;**

"**задний габаритный огонь**" означает **огонь, предназначенный для сигнализации сзади транспортного средства и его габаритной ширины;**

"**стоп-сигнал**" означает **огонь, предназначенный для сигнализации другим пользователям дороги, находящимся сзади транспортного средства, о преднамеренном замедлении продольного движения транспортного средства;**

"**сигнал аварийной остановки**" означает **автоматически срабатывающий сигнал, указывающий другим пользователям дороги, находящимся позади данного транспортного средства, на то, что к этому транспортному средству применяется значительная замедляющая сила ввиду соответствующих условий дорожного движения; он обеспечивается одновременным включением всех стоп-сигналов или указателей поворота транспортного средства;**

"**сигнал предупреждения о возможности наезда сзади**" означает **автоматический [автоматически срабатываемый] сигнал, подаваемый идущим впереди транспортным средством следующему за ним транспортному средству и предупреждающий движущееся сзади транспортное средство о необходимости совершения аварийного маневра во избежание столкновения;**

"**передний противотуманный огонь**" означает **огонь, предназначенный для улучшения освещенности дороги спереди транспорт-**

ного средства в туман или в любых аналогичных условиях пониженной видимости;

"задний противотуманный огонь" означает огонь, предназначенный для улучшения видимости транспортного средства сзади в густом тумане или в любых аналогичных условиях пониженной видимости;

"огонь заднего хода" означает огонь, предназначенный для освещения дороги сзади транспортного средства и подачи предупреждающего сигнала другим пользователям дороги, когда транспортное средство дает или намеревается дать задний ход, либо – в случае факультативных дополнительных огней заднего хода – для обеспечения освещения вбок при совершении медленных маневров;

"фонарь указателя поворота" означает огонь, предназначенный для сигнализации другим участникам дорожного движения, что водитель намеревается изменить направление движения вправо или влево; указатель или указатели поворота могут также использоваться для выполнения функции системы сигнализации транспортного средства;

"стояночный огонь" означает огонь, предназначенный для обозначения неподвижного транспортного средства в населенном пункте. В этих случаях он заменяет передние и задние габаритные огни;

"контурный габаритный огонь" означает огонь, смонтированный как можно выше у крайней точки габаритной ширины транспортного средства и предназначенный для точного указания его габаритной ширины. На некоторых автомобилях и прицепах этот огонь дополняет передние и задние габаритные огни, привлекая особое внимание к габаритам транспортного средства;

"аварийный сигнал" означает сигнал, обеспечиваемый одновременным включением всех огней указателей поворота транспортного средства в целях сигнализации особой опасности, которую представляет в данный момент транспортное средство для других участников дорожного движения;

"боковой габаритный огонь" означает огонь, предназначенный для светового обозначения наличия транспортного средства сбоку;

"специальный предупреждающий огонь" означает огонь, испускающий прерывистый свет синего, красного или автожелтого цвета и предназначенный для использования на транспортных средствах для обозначения транспортных средств, пользующихся преимущественным правом проезда, или транспортного средства или нескольких транспортных средств, присутствие которых на дороге требует принятия со стороны других участников дорожного движения мер особой предосторожности, в частности для обозначения автоколонн, транспортных средств исключительно больших размеров, а также транспортных средств и машин, используемых при строительстве и обслуживании автодорог;

"фонарь освещения заднего регистрационного знака" означает устройство, служащее для освещения места, предназначенного для

заднего регистрационного знака; **такое устройство** может состоять из нескольких оптических элементов;

"дневной ходовой **огонь**" означает **огонь, направленный вперед и используемый для обеспечения лучшей** видимости транспортного средства при его движении в дневное время;

"**внешний фонарь освещения подножки**" означает огонь для обеспечения дополнительного освещения для более удобного входа и выхода водителя и пассажира транспортного средства или проведения погрузочных операций;

"**светоотражающее устройство**" означает устройство, используемое для сигнализации наличия транспортного средства посредством отражения света, излучаемого внешним источником света, не связанным с этим транспортным средством, когда наблюдатель находится вблизи данного источника света;

"**маркировка с улучшенными светоотражающими характеристиками**" означает средство, предназначенное для улучшения видимости автомобиля сбоку или сзади (либо – в случае прицепов – еще и спереди) посредством отражения света, излучаемого источником, не связанным с этим автомобилем, когда наблюдатель находится вблизи данного источника света;

"освещающая поверхность" означает ортогональную проекцию огня на плоскость, перпендикулярную его исходной оси и соприкасающуюся с внешней светозлучающей поверхностью огня. В случае светоотражающего устройства считается, что светозлучающая поверхность ограничена плоскостями, соприкасающимися с крайними частями оптической системы светоотражающего устройства.

["**одиночный огонь**" означает огонь с одной функцией освещения или световой сигнализации, один или более источников света и одну освещающую поверхность, которая либо может быть непрерывной поверхностью, либо может состоять из двух или более отдельных частей, или любой блок из двух независимых огней, которые выполняют одинаковую функцию, или два независимых светоотражающих устройства, которые установлены таким образом, что проекция их освещающих поверхностей в направлении исходной оси занимает не менее 60% наименьшего прямоугольника, описанного вокруг этих проекций. Если эта поверхность состоит из более чем двух отдельных частей, то либо общая площадь проекций должна занимать не менее 60% наименьшего прямоугольника, описанного вокруг этих проекций, либо расстояние между двумя смежными отдельными частями не должно превышать 15 мм;]

["**два огня**" или "**четное число огней**" означают одну светозлучающую поверхность в форме полосы, расположенную симметрично по отношению к средней продольной плоскости транспортного средства на расстоянии не менее чем на 0,4 м от края габаритной ширины транспортного средства с каждой его стороны и имеющую минимальную длину 0,8 м. Освещение этой поверхности должно обеспечиваться по крайней мере двумя источниками света, расположенными как можно ближе к ее

краям. Светоизлучающая поверхность может представлять собой совокупность расположенных рядом элементов при условии, что проекции различных составляющих ее светоизлучающих поверхностей занимают не менее 60% поверхности наименьшего прямоугольника, описанного вокруг проекций этих поверхностей;]

["система взаимозависимых огней" означает блок из двух или трех взаимозависимых огней, выполняющих одинаковую функцию. При включении они работают вместе, имеют отдельные освещающие поверхности в направлении исходной оси, разные корпуса и могут иметь разные источники света, которые включаются и выключаются одновременно. Расстояние между двумя смежными освещающими поверхностями, измеренное в направлении исходной оси, должно составлять не более 75 мм.]

- [19-бис Та или иная функция может выполняться более чем одним огнем.]
20. Цвета указанных в настоящей главе огней должны по мере возможности соответствовать определениям, содержащимся в Правилах № 48 ЕЭК ООН, прилагаемых к "Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний".
21. Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, **максимальная** скорость которого **превышает** 40 км (25 миль) в час, должен иметь спереди четное число белых или желтых селективных **фар** дальнего света или **соответствующие части адаптивной системы переднего освещения**. ~~Внешние края освещающих поверхностей фонарей дальнего света ни в коем случае не должны быть расположены ближе к краю габаритной ширины транспортного средства, чем внешние края освещающей поверхности фонарей ближнего света.~~
22. Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, **максимальная** скорость которого **превышает** 10 км (6 миль) в час, должен иметь спереди ~~две белых или желтых селективных фары~~ ближнего света **или соответствующие части адаптивной системы переднего освещения**. Автомобиль должен быть оборудован таким образом, чтобы одновременно можно было включить не более двух фонарей ближнего света. ~~Фонари ближнего света должны быть отрегулированы таким образом, чтобы они соответствовали определению, содержащемуся в пункте 19 настоящего приложения.~~ **Включение фар ближнего света и/или переключение с дальнего света на ближний могут производиться автоматически в зависимости от окружающих условий или условий движения.**
23. Каждый автомобиль, иной чем двухколесный мотоцикл без коляски, должен иметь спереди два передних габаритных **огня** белого **или автожелтого** цвета. ~~Однако селективный желтый цвет допускается для передних габаритных фонарей, совмещенных с фонаря-~~

- ми дальнего или ближнего света, излучающими селективный желтый свет. Если эти передние габаритные фонари являются единственными фонарями, включенными спереди транспортного средства, они должны быть видимыми ночью в ясную погоду, не ослеплять и не причинять излишних неудобств другим участникам дорожного движения.
24. а) Каждый автомобиль, иной чем двухколесный мотоцикл без коляски, должен иметь сзади четное число задних габаритных **огней** красного цвета; ~~видимых в ясную погоду ночью; не ослепляющих и не причиняющих излишних неудобств другим участникам дорожного движения;~~
- б) каждый прицеп должен иметь сзади четное число задних габаритных **огней** красного цвета, ~~видимых в ясную погоду ночью и не ослепляющих и не причиняющих излишних неудобств другим участникам дорожного движения. Однако прицепы, габаритная ширина которых не превышает 0,80 м, могут иметь лишь один из этих фонарей, если такой прицеп буксируется двухколесным мотоциклом без коляски.~~
25. Каждый автомобиль или прицеп, имеющий сзади регистрационный номер, должен быть снабжен **фонарем** для освещения заднего регистрационного знака.
26. **На всех автомобилях (включая мотоциклы) и на всех составах транспортных средств, состоящих из автомобиля и одного или нескольких прицепов,** электрические соединения должны быть устроены таким образом, чтобы **фары** дальнего света, **фары** ближнего света и передние противотуманные **огни** могли **включаться только вместе с задними и передними габаритными огнями, задними контурными огнями, если таковые имеются, боковыми габаритными огнями, если таковые имеются, и фонарем освещения заднего регистрационного знака.** Однако это положение не применяется к **фарам** дальнего света или **фарам** ближнего света, если они используются для подачи световых сигналов, указанных в пункте 3 статьи 32 настоящей Конвенции.
27. **Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, и каждый прицеп может [должен] иметь сзади один или два задних противотуманных огня красного цвета; они** должны включаться лишь при включении **фар** дальнего света, **фар** ближнего света или передних противотуманных **огней.**
28. Каждый автомобиль, кроме двухколесного мотоцикла без коляски, должен иметь сзади по крайней мере два красных светоотражающих **устройства** нетреугольной формы. ~~При освещении фонарями дальнего света, фонарями ближнего света или противотуманными фонарями другого транспортного средства эти светоотражающие приспособления должны быть видны водителю этого транспортного средства в ясную погоду ночью. Освещающая поверхность светоотражающего устройства может иметь общие части с освещающей поверхностью любого другого огня, установленного сзади.~~
29. Каждый прицеп должен иметь сзади по крайней мере два красных светоотражающих **устройства.** Эти светоотражающие **устройства**

должны иметь форму равностороннего треугольника с вершиной, обращенной вверх, и одной горизонтальной стороной. ~~Никакой сигнальный фонарь не должен помещаться внутри этого треугольника. Указанные светоотражающие приспособления должны отвечать в отношении видимости требованиям, изложенным выше в пункте 27. Однако прицепы, габаритная ширина которых не превышает 0,80 м, могут иметь только одно светоотражающее приспособление, если они буксируются двухколесным мотоциклом без коляски. Освещающая поверхность светоотражающего устройства может иметь общие части с освещающей поверхностью любого другого огня, установленного сзади.~~

30. Каждый автомобиль длиной более 6 м, кроме мотоциклов, и каждый прицеп могут [должны] быть оснащены боковым(и) светоотражающим(и) устройством(ами) автожелтого цвета. Крайнее заднее боковое светоотражающее устройство может быть красного цвета, если оно скомбинировано с задним красным огнем.
31. Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, и каждый прицеп длиной более 6 м (для прицепов со сцепным устройством) могут [должны] быть оснащены боковым(и) габаритным(и) огнем(ями) автожелтого цвета. Крайний задний боковой габаритный огонь может быть красного цвета, если он скомбинирован с задним красным огнем.
32. Каждый прицеп должен иметь спереди два белых светоотражающих устройства нетреугольной формы. ~~Эти светоотражающие приспособления должны удовлетворять условиям [слова исключены] видимости, изложенным выше в пункте 27.~~
33. Каждый автомобиль, предназначенный для перевозки опасных грузов, максимальной массой более 7500 кг и каждый прицеп максимальной массой более 3500 кг может иметь – в той степени, в какой это допускается конструкцией и эксплуатацией транспортного средства, – белую или желтую маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками сбоку и красную или желтую маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками сзади. Такой маркировкой могут также снабжаться полностью или частично другие транспортные средства. Прицепы могут иметь белую маркировку с улучшенными светоотражающими характеристиками спереди.
34. Прицеп должен иметь спереди два белых **передних** габаритных огня, если его ширина превышает 1,60 метра. ~~Предписанные таким образом передние габаритные фонари должны быть расположены возможно ближе к краю габаритной ширины прицепа.~~
35. Каждый автомобиль, кроме двухколесных мотоциклов с коляской или без нее, **максимальная** скорость которого превышает 25 км (15 миль) в час, и каждый прицеп должны иметь сзади по крайней мере два красных стоп-сигнала. **На пассажирских автомобилях может устанавливаться дополнительный стоп-сигнал, расположенный высоко по центру; он может также устанавливаться на грузовых автомобилях максимальной массой не более**

3500 кг с открытой грузовой площадкой. На всех других автомобилях он устанавливается в факультативном порядке. ~~Светосила которых явно превосходит светосилу задних габаритных фонарей. Это же положение относится к каждому прицепу, находящемуся в конце состава транспортных средств.~~

36. С оговоркой о том, что Договаривающиеся стороны, сделавшие в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящей Конвенции заявление о приравнивании **мопедов** к мотоциклам, могут освободить **мопеды** от соблюдения всех нижеследующих положений или их части:
- a) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее должен быть снабжен одной или двумя **фарами** ближнего света **белого [или желтого селективного] цвета**, отвечающими в отношении цвета и видимости предписаниям, указанным выше в пункте 22;
 - b) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее, **максимальная** скорость которого превышает 40 км (25 миль) в час, должен иметь, помимо **фары** ближнего света, по крайней мере одну **фару** дальнего света **белого [или желтого селективного] цвета**. ~~отвечающую в отношении цвета и видимости предписаниям, содержащимся в пункте 21 настоящего приложения. Если такой мотоцикл имеет более одного огня дальнего света, эти фары должны располагаться возможно ближе друг к другу.~~
37. Каждый двухколесный мотоцикл без коляски может быть снабжен спереди одним или двумя передними габаритными **огнями белого [желтого селективного] или автожелтого цвета**. ~~отвечающими в отношении цвета и видимости предписаниям, содержащимся в пункте 23 настоящего приложения. Если такой мотоцикл имеет два передних габаритных фонаря, эти фары должны располагаться возможно ближе друг к другу.~~
38. **Каждый автомобиль может быть оснащен двумя дневными ходовыми огнями белого или автожелтого цвета.**
39. **Каждый двухколесный мотоцикл может быть оснащен одним или двумя дневными ходовыми огнями белого или автожелтого цвета.**
40. Каждый двухколесный мотоцикл без коляски должен иметь один задний **красный** габаритный **огонь**. ~~отвечающий в отношении цвета и видимости предписаниям, содержащимся в подпункте а) пункта 24 настоящего приложения.~~
41. Каждый двухколесный мотоцикл без коляски должен иметь сзади одно **красное** светоотражающее **устройство** нетреугольной формы. ~~удовлетворяющее в отношении цвета и видимости предписаниям, указанным выше в пункте 27.~~
42. Каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее должен иметь **красный** стоп-сигнал, ~~удовлетворяющий положениям пункта 31 настоящего приложения,~~ с оговоркой о том, что Договаривающиеся стороны, сделавшие в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящей Конвенции заявление о приравнивании **мопедов**

- к мотоциклам, могут не распространять это предписание на двухколесные **мопеды** с коляской или без нее.
43. Без ущерба для положений, касающихся **огней** и приспособлений, предписанных для **двухколесных** мотоциклов без коляски, каждая коляска, соединенная с двухколесным мотоциклом, должна иметь один передний габаритный огонь **белого [, желтого селективного] или автожелтого цвета**, отвечающий в отношении цвета и видимости предписаниям, содержащимся в пункте 23 настоящего приложения; один задний **красный** габаритный огонь отвечающий в отношении цвета и видимости предписаниям, содержащимся в подпункте а) пункта 24 настоящего приложения, и одно светоотражающее **устройство красного цвета**, отвечающее в отношении цвета и видимости предписаниям, содержащимся в пункте 27 настоящего приложения. Электрические соединения должны быть устроены таким образом, чтобы **передний габаритный огонь** и задний габаритный **огонь** коляски включались одновременно с задним габаритным **огнем** мотоцикла.
44. Автомобили с тремя **колесами**, симметричными по отношению к среднему продольному сечению транспортного средства, приравненные к мотоциклам в соответствии с подпунктом n) статьи 1 Конвенции, должны быть снабжены приспособлениями, предписываемыми в пунктах 21, 22, 23, 24 а), **28** и **35** выше. Однако на электрическом транспортном средстве, ширина которого не превышает 1,30 м и **максимальная** скорость которого не превышает 40 км (25 миль) в час, установка одной **фары** дальнего света и одной **фары** ближнего света является достаточной.
45. Каждый автомобиль [**и каждый мотоцикл максимальной скоростью более 50 км/ч**], за исключением **мопедов**, и каждый прицеп должны иметь фонари указателей поворота **автожелтого света**, расположенные попарно на транспортном средстве.
46. **Каждый автомобиль может быть оснащен одним или двумя** передними противомуманными **огнями белого или желтого селективного цвета**; они должны быть **расположены** таким образом, чтобы ни одна точка их освещающей поверхности не находилась выше самой высокой точки освещающей поверхности **фар** ближнего света.
47. ~~Никакой фонарь заднего хода не должен приводить к ослеплению или создавать неудобства для других участников дорожного движения. Автомобили длиной не более 6 м могут [должны] быть оснащены сзади одним или двумя белыми огнями заднего хода. Два дополнительных белых огня заднего хода могут быть установлены по бокам автомобилей длиной более 6 м. Огни заднего хода должны включаться только тогда, когда включена передача заднего хода. Однако два дополнительных боковых огня заднего хода могут включаться при движении транспортного средства вперед со скоростью не более 10 км/ч; они должны автоматически выключаться при более высокой скорости.~~
48. Никакие **огни**, иные чем фонари указателей поворота, аварийные сигналы, **стоп-сигналы**, **срабатываемые как сигналы аварийной остановки**, и специальные предупреждающие **огни** не должны

- быть мигающими или проблесковыми. Боковые **габаритные огни** могут работать в **проблесковом** режиме одновременно с фонарями указателей поворота.
49. Специальные предупреждающие **огни** должны быть мигающими или проблесковыми. Цвет этих **огней** должен соответствовать положениям пункта 14 статьи 32.
50. Каждый автомобиль, за исключением мотоциклов, и каждый прицеп должны быть оснащены таким образом, чтобы они могли подавать аварийный сигнал.
51. **Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, может быть оснащен таким образом, чтобы он мог подавать сигнал предупреждения о возможности наезда сзади, который подается с помощью одновременного включения всех фонарей указателей поворота.**
- ~~52. Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, может быть оснащен одним или двумя задними красными противотуманными огнями.~~
52. **Задние фонари указателей поворота, задние габаритные огни, стоп-сигналы и задние противотуманные огни на автомобилях могут иметь изменяемую силу света.**
53. Каждый автомобиль и прицеп шириной более 1,80 м должны быть оснащены контурными габаритными **огнями**. Такие **огни** являются обязательными, если ширина автомобиля или прицепа превышает 2,10 метров. Количество этих огней, в случае их установки, должно быть не менее двух, и они должны излучать спереди белый или амберный и сзади красный свет.
54. **Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, может быть оснащен белыми огнями подсветки поворота.**
55. **Каждый автомобиль, кроме мотоциклов, может быть оснащен белыми внешними фонарями освещения подножки.**
- ~~43. При применении положений настоящего приложения следует рассматривать:~~
- ~~Как один огонь любое сочетание двух и более огней, тождественных или нет, но имеющих одинаковое назначение и одинаковый цвет;~~
- ~~Как два огня или парное число огней единую освещающую поверхность в форме полосы при условии, что она расположена симметрично по отношению к среднему продольному сечению транспортного средства. Освещение этой поверхности должно осуществляться по крайней мере двумя источниками света, находящимися возможно ближе к ее краям.~~
56. На одном и том же транспортном средстве **огни**, имеющие одинаковое назначение и направленные в одну и ту же сторону, должны быть одинакового цвета.
57. **Огни** и светоотражающие **устройства**, число которых является четным, должны быть расположены симметрично по отношению к среднему продольному сечению транспортного средства, за исключением транспортных средств, внешняя форма которых не является симметричной. Каждая пара огней должна иметь ~~явно~~ прак-

тически одинаковую светосилу. **Эти положения не применяются к адаптивной системе переднего освещения.**

58. Различные по своему назначению **огни** и – при условии соблюдения положений других пунктов настоящей главы – **огни** и светоотражающие **устройства** могут быть вмонтированы в один световой прибор или соединены в нем при условии, что каждый из этих **огней** и светоотражающих **устройств** соответствует относящимся к нему положениям настоящего приложения.

Глава III

Другие предписания

Пункты 46–59, изменить нумерацию на пункты 59–72.

Глава IV

Отступления от правил

73. При применении настоящей Конвенции на своей территории Договаривающиеся стороны могут допускать отступления от положений настоящего приложения в отношении:
- a) автомобилей и прицепов, **максимальная** конструктивная скорость которых не превышает 30 км (19 миль) в час или скорость которых, согласно национальному законодательству, не должна превышать 30 км в час;
 - b) инвалидных колясок, т.е. маленьких автомобилей, которые специально сконструированы и предназначены – а не только приспособлены – для использования лицом, имеющим увечье или физический недостаток, и которые обычно используются только этим лицом;
 - c) транспортных средств, предназначенных для экспериментов в целях применения **технических** достижений и повышения безопасности;
 - d) транспортных средств особой формы или особого типа или транспортных средств, используемых для специальных целей в особых условиях;
 - e) транспортных средств, приспособленных для использования инвалидами.
74. Договаривающиеся стороны могут также допускать отступления от положений настоящего приложения в отношении регистрируемых ими транспортных средств, которые могут находиться в международном движении:
- a) ~~разрешая автожелтый цвет для передних габаритных фонарей автомобилей и прицепов;~~
 - b) в отношении расположения **огней** на специализированных транспортных средствах, внешняя форма которых не позволяет соблюдать эти положения, не прибегая к монтажным

- приспособлениям, которые могут быть легко повреждены или сорваны;
- c) в отношении прицепов, которые служат для перевозки длинномерных грузов (бревен, труб и т.д.) и которые при движении не сцепляются с тягачом, а связаны с ним только грузом;
- d) разрешая установку сзади белых светоиспускающих приспособлений и спереди красных светоиспускающих приспособлений в случае:
- вращающихся **или** проблесковых **огней** на транспортных средствах, имеющих преимущественное право проезда;
 - стационарных **огней** для грузов исключительного характера;
 - боковых **огней** и светоотражающих **устройств**;
 - световых устройств, устанавливаемых на крыше для указания назначения транспортного средства;
- e) разрешая вращающиеся или проблесковые **огни**, испускающие спереди и сзади синий свет;
- f) разрешая применение с любой стороны транспортного средства особой формы или вида или используемой для специальных целей в особых условиях ленты со светоотражающими или флюоресцирующими красными и светоотражающими белыми полосами;
- g) разрешая применение сзади регистрационных знаков с белыми или цветными светоотражающими цифровыми или буквенными обозначениями или со светоотражающим фоном, а также светоотражающих отличительных знаков или другой предписываемой национальным законодательством отличительной маркировки.
- ~~h) разрешая красный цвет для расположенных сзади боковых светоотражающих приспособлений и боковых фонарей.~~

Добавление исключить

В. Пояснительное примечание

1. Справочная информация

1. Изначально Венская конвенция (и в частности приложение 5 к ней) хотя и была призвана облегчать международное движение транспортных средств, находящихся в эксплуатации, рассматривалась также в качестве основы для создания минимального набора стандартов безопасности автотранспортных средств, который применялся бы во всемирном масштабе. Когда она была заключена в Вене 8 ноября 1968 года, гармонизация положений об официальном утверждении типа устройств освещения и световой сигнализации автотранспортных средств только начиналась; в силу вступили восемь правил. В настоящее время в этой области действует 40 правил. Ключевые правила применяются большинством или всеми Договаривающимися сторонами Соглашения 1958 года.

2. Ряд стран являются Договаривающимися сторонами как Конвенции (в настоящее время 69 Договаривающихся сторон), так и Соглашения 1958 года (в настоящее время 48 Договаривающихся сторон). Хотя правовые цели этих двух документов различаются, несмотря на положения пункта 1 приложения 5 к Конвенции, было сочтено желательным с практической точки зрения предпринять шаги по согласованию технического существа.

3. Учитывая это, Рабочая группа по безопасности дорожного движения (WP.1) приступила к работе по устранению возможных несоответствий между правилами и Конвенцией во избежание ситуации, когда водитель транспортного средства, оснащенного системами или устройствами, официально утвержденными на основании нынешних положений Правил, мог столкнуться с трудностями в условиях международного движения. На определенном этапе в этой работе участвовали также WP.29 и GRE, являющиеся его компетентной рабочей группой, поскольку значительная часть технических положений в приложении 5 Конвенции посвящена вопросам освещения и световой сигнализации транспортных средств.

4. На своей шестьдесят третьей сессии GRE отметила ход обсуждения в рамках WP.1 и WP.29 вопроса о технических несоответствиях между Венской конвенцией 1968 года и правилами ЕЭК ООН, прилагаемыми к Соглашению 1958 года, и решила создать неофициальную группу для выявления таких противоречащих друг другу положений в области освещения и световой сигнализации. Было также решено, что руководить работой этой неофициальной группы будет Германия. На своей сто пятьдесят первой сессии WP.29 одобрил создание этой неофициальной группы.

5. Подход, выбранный в соответствии с этим мандатом, заключается в том, чтобы разработать предложения по поправкам к Конвенции, которые обеспечили бы беспрепятственное передвижение транспортных средств, оснащенных устройствами освещения и световой сигнализации, сконструированными и установленными согласно правилам ЕЭК ООН, на территории Договаривающихся сторон Конвенции.

6. Первый вариант такого предложения был распространен среди всех экспертов GRE 13 июля 2010 года. Экспертов просили проинформировать руководителя группы не позднее 27 августа 2010 года

- о своем намерении участвовать в работе неофициальной группы;
- о своих возможных замечаниях по этому предложению.

7. Как предписано мандатом неофициальной группы, сопоставление между Конвенцией и правилами по вопросам освещения и световой сигнализации базировалось на

- сводном варианте Конвенции, включающем поправки, вступившие в силу 28 марта 2006 года;
- нынешнем варианте правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, включающем поправки, которые были одобрены WP.29 и GRE в 2010 году.

8. Полученные замечания были проанализированы и изучены руководителем и теми экспертами GRE, которые сообщили о своем намерении участвовать в работе неофициальной группы. Нынешний вариант предложения был сформулирован на совещании неофициальной группы, состоявшемся в ходе шестидесяти четвертой сессии GRE в октябре 2010 года. В нем учтены последующие комментарии, полученные от GRE, а также устные замечания, высказанные в ходе сто пятьдесят второй сессии WP.29.

2. Конкретные вопросы

1. Пункт 1-бис в приложении 5 был разработан с учетом предложений, подготовленных небольшой группой, сформированной в рамках WP.1, а также вопросов, вызывающих обеспокоенность правительств и касающихся систем помощи водителям, т.е. с учетом озабоченности по поводу того, что водителю следует сохранять постоянный контроль над транспортным средством (ECE/TRANS/WP.29/1085, пункты 66 и 67).

2. В целом определения были согласованы с Правилами № 48; если это было сочтено целесообразным, в некоторых случаях использовались упрощенные формулировки, с тем чтобы не выходить за рамки контекста Конвенции, например по всему тексту использовалось выражение "освещающая поверхность" вместо "видимая поверхность". Терминология была обновлена, для того чтобы отражать нынешнюю практику, например применительно к фарам и максимальной скорости. Для фар всегда указывается "дальнего света" или "ближнего света".

3. Определения

- одиночного огня,
- двух огней и
- системы взаимозависимых огней,

которые были взяты из Правил № 48 и на которые (первые два из них) делается ссылка в пункте 43 приложения 5, были заключены в квадратные скобки, поскольку неофициальная группа не была убеждена в том, что они окажутся полезными при практическом применении Конвенции. В качестве альтернативы предлагается новый пункт 19-бис.

4. Составители попытались сформулировать четкие положения для включения в Конвенцию и по возможности ограничить их указанием на наличие, число, цвет и использование устройств. Было также сочтено желательным упомянуть конструктивные особенности, которые могут быть без труда проверены

водителями и другими участниками дорожного движения, такие как адаптивное освещение или освещение с изменяющейся силой света и сигналы предупреждения о возможности столкновения или сигналы аварийной остановки. Требования, предполагающие субъективную оценку или проверку характеристик, таких как "видимые ночью в ясную погоду" или "не причинять излишних неудобств другим участникам дорожного движения", не были включены.

5. В связи с определенными устройствами, являющимися обязательными на основании Правил № 48, обсуждался вопрос о целесообразности включения таких требований в Конвенцию. Что касается маркировки с улучшенными светоотражающими характеристиками (пункт 33) и дневных ходовых огней (пункт 38), то рекомендуется устанавливать их в факультативном порядке. Вопрос относительно огней заднего хода (пункт 47) остался открытым, поскольку было сочтено, что речь идет о проблеме безопасности.

6. Для определенных передних устройств освещения были предложены как белый, так и селективный желтый цвет, для того чтобы отразить нынешнюю практику, применяемую в Договаривающихся сторонах: см. пункты 21, 36, 37 и 43 приложения 5.

7. Что касается цвета передних габаритных огней мотоциклов, то помимо белого в качестве факультативного варианта был предусмотрен автожелтый цвет, поскольку, по мнению GRE, это улучшает "отличительные характеристики" мотоциклов.

8. Недавно по просьбе нескольких правительств были изменены Правила № 65, с тем чтобы для специальных предупреждающих огней помимо синего и автожелтого в качестве третьего цвета разрешить использование красного цвета. Вследствие этого был изменен пункт 14 а) статьи 32, с тем чтобы для целей, изложенных в этом пункте, включить красный цвет.

9. Для большей ясности пункты 6 и 7 в статье 32 были поменяны местами.

10. Отступления от правил в главе IV приложения 5, касающиеся автожелтых передних габаритных огней и самых крайних задних красных боковых светоотражающих устройств/боковых огней, были исключены, поскольку сейчас такие устройства охвачены положениями приложения 5.

11. Добавление к приложению 5 было исключено, поскольку цвета активных и пассивных устройств освещения и световой сигнализации определены в Правилах № 48.

12. В Конвенции используется как термин "проезжая часть", так и "дорога". Согласно правилам в соответствующих случаях был включен термин "дорога".

13. Был исправлен ряд редакционных ошибок.
